



***CENTRO STUDI SEA***

ISSN 2240-7596

# AMMENTU

---

**Bollettino Storico, Archivistico e  
Consolare del Mediterraneo (ABSAC)**

**N. 3**

gennaio - dicembre 2013

[www.centrostudisea.it/ammentu/](http://www.centrostudisea.it/ammentu/)

#### **Direzione**

Martino CONTU (direttore), Giampaolo ATZEI, Manuela GARAU.

#### **Comitato di redazione**

Lucia CAPUZZI, Maria Grazia CUGUSI, Lorenzo DI BIASE, Maria Luisa GENTILESCHI, Antoni MARIMÓN RIUTORT, Francesca MAZZUZI, Roberta MURRONI, Carlo PILLAI, Domenico RIPA, Maria Elena SEU, Maria Angel SEGOVIA MARTI, Frank THEMA, Dante TURCATTI, Maria Eugenia VENERI, Antoni VIVES REUS, Franca ZANDA.

#### **Comitato scientifico**

Nunziatella ALESSANDRINI, Universidade Nova de Lisboa/Universidade dos Açores (Portogallo); Pasquale AMATO, Università di Messina - Università per stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria (Italia); Juan Andrés BRESCIANI, Universidad de la República (Uruguay); Margarita CARRIQUIRY, Universidad Católica del Uruguay (Uruguay); Giuseppe DONEDDU, Università di Sassari (Italia); Luciano GALLINARI, Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del CNR (Italia); Elda GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Spagna); Antoine-Marie GRAZIANI, Università di Corsica Pasquale Paoli - Institut Universitaire de France, Paris (Francia); Rosa Maria GRILLO, Università di Salerno (Italia); Victor MALLIA MILANES, University of Malta (Malta); Roberto MORESCO, Società Ligure di Storia Patria di Genova (Italia); Fabrizio PANZERA, Archivio di Stato di Bellinzona (Svizzera); Roberto PORRÀ, Soprintendenza Archivistica della Sardegna (Italia); Didier REY, Università di Corsica Pasquale Paoli (Francia), Sebastià SERRA BUSQUETS, Universidad de las Islas Baleares (Spagna); Cecilia TASCA, Università di Cagliari (Italia).

#### **Comitato di lettura**

La Direzione di AMMENTU sottopone a valutazione (referee), in forma anonima, tutti i contributi ricevuti per la pubblicazione.

#### **Responsabile del sito**

Stefano ORRÙ

#### **AMMENTU - Bollettino Storico, Archivistico e Consolare del Mediterraneo (ABSAC)**

Periodico annuale pubblicato dal Centro Studi SEA di Villacidro.

Registrazione presso il Tribunale di Cagliari n° 16 del 14 settembre 2011.

ISSN 2240-7596 [online]

c/o Centro Studi SEA

Via Su Coddu de Is Abis, 35

09039 Villacidro (VS) [ITALY]

SITO WEB: [www.centrostudisea.it](http://www.centrostudisea.it)

E-MAIL DELLA RIVISTA: [ammentu@centrostudisea.it](mailto:ammentu@centrostudisea.it)

## Sommario

Presentazione	1
Presentation	3
Présentation	5
Presentación	7
Apresentação	9
Presentació	11
Presentada	13

### FOCUS

<b>Emigrazione spagnola negli anni del franchismo ed esilio antifascista</b>	15
a cura di Martino Contu	
– MARTINO CONTU Introduzione	17
– LAURENT BONARDI L'Argentine : terre d'exil des intellectuels espagnols	19
– ELISABETH RIPOLL GIL Nuevas perspectivas en el estudio de la emigración española a Europa durante el franquismo. Un estado de la cuestión	27
– PAOLA TANZI Antifascisti e antifranchisti: l'emigrazione politica e militare parmense nel Ventennio	47
– GIORGIO SACCHETTI Senza tornare 1922-1945: l'esilio antifascista di Umberto Marzocchi	67
– LORENZO DI BIASE Costantino Nivola: artista di fama mondiale, esiliato con la moglie ebrea prima in Francia e poi negli USA per sfuggire alle Leggi razziali	88

### FOCUS

<b>Emigrazione balearica in Algeria, Assistenza agli emigrati sardi e Turismo della memoria in Brasile</b>	101
a cura di Maria Luisa Gentileschi	
– MARIA LUISA GENTILESCHI Introduzione	103
– MARTINO CONTU La emigración desde la isla de Ibiza a Argelia en los años treinta del siglo XX a través de una fuente inédita del <i>Arxiu Històric d'Eivissa</i>	105
– MANUELA GARAU Le carte del CRAIES, un'istituzione al servizio dell'emigrazione sarda, custodite all'Archivio di Stato di Cagliari	119
– MARIA LUISA GENTILESCHI Turismo della memoria: alla ricerca delle radici in Brasile	131

<b>FOCUS</b>	
<b>Consoli italiani e stranieri in Stati e Città del Mediterraneo, in Portogallo e nelle Americhe in età moderna e contemporanea</b>	151
a cura di Nuziatella Alessandrini	
– NUNZIATELLA ALESSANDRINI Introduzione	153
– NUNZIATELLA ALESSANDRINI Giovanni Dall’Olmo, um veneziano em Lisboa: comércio e diplomacia (1541-1588)	155
– CARLO PILLAI Consulus inglesus in Sardigna in is tempus modernus finzas a oindì	176
– MARIA EUGENIA VENERI Profili di consoli del <i>Regnum Sardiniae</i> e del Regno d’Italia che operarono nel Mediterraneo e nelle Americhe nel XIX secolo	182
– GIULIANO ZANDA I Pernis: una famiglia di imprenditori cagliaritani di origine svizzera e l’attività consolare svolta nel capoluogo sardo tra Ottocento e Novecento	193
– MARTINO CONTU Le fonti dell’ <i>Archivo Histórico Diplomático</i> di Montevideo sull’attività dei consoli di San Marino in Uruguay e dei rappresentanti della Banda Orientale nella Repubblica del Titano tra XIX e XX secolo	206
<b>FOCUS</b>	
<b>Miniere e attività estrattiva in Sardegna nel XX secolo</b>	221
a cura di Giampaolo Atzei	
– GIAMPAOLO ATZEI Introduzione	223
– GIAMPAOLO ATZEI Politica e società nella Sardegna mineraria del Novecento	225
– ROBERTO IBBA Le élite sarde e l’acqua calda: le terme di Sardara all’inizio del XX secolo	250
– ANNALISA CARTA La miniera di Rosas nel panorama dell’industria estrattiva della Sardegna del XX secolo	263
– CARLA LAMPIS Il periodico direzionale “Il Minatore” della miniera di Gennamari-Ingurto. Aspetti logistici, sanitari, sociali e tecnologici negli anni 1927-1929	275
– ELEONORA TODDE Sicurezza, infortuni e scioperi nella miniera di Montevecchio nel corso del Novecento	295
– SIMONE CARA Problematiche minerarie e rivendicazioni sindacali nel Sulcis-Iglesiente dagli anni Quaranta alla crisi degli anni Settanta	313
<b>Ringraziamenti</b>	331

## La emigración desde la isla de Ibiza a Argelia en los años treinta del siglo XX a través de una fuente inédita del *Arxiu Històric d'Eivissa*

Martino CONTU

Universidad de Sassari / Centro Studi SEA

### Abstract

This essay deals with the few documentary sources on emigration concerning Ibiza Island; such registers were held by the Ibiza town council and are preserved at the *Arxiu Històric d'Eivissa* (AHE). The most relevant one is the Registro de Emigración (emigration registry), containing the list of Ibicans who emigrated to Algeria and, to a lesser extent, to Argentina between 1933 and 1935. In addition to the name and surname of the emigrant, it provides additional information on paternity and maternity, age, marital status, place of birth and residence, occupation, expatriation request form, the departure port and the scheduled return date. The registry is also of particular interest because each individual file shows a passport photo of the citizen.

### Keywords

Documentary and iconographical sources of emigration, Emigration, Ibicencan or Balearic Emigration, Book - Registro de Emigración, Ibiza, Algeria, Argentina

### Resumen

El ensayo describe y analiza una de las escasas fuentes documentales sobre la emigración ibicenca elaborada por el Ayuntamiento de Ibiza y conservada en el *Arxiu Històric d'Eivissa* (AHE). Se trata del Libro - Registro de Emigración que contiene la relación de ibicencos que emigraron a Argelia y en menor medida a Argentina entre 1933 y 1935. La fuente, además del nombre y de los apellidos de las personas que emigraron, proporciona datos sobre el padre y la madre, la edad, el estado civil, el lugar de nacimiento y de residencia, el domicilio, la profesión, el motivo por el que se emigra, el puerto y la fecha de partida y, en su caso, sobre el regreso. El Registro despierta asimismo un especial interés iconográfico, ya que en el recuadro que cada persona debía completar puede verse una fotografía tamaño carné del emigrante en cuestión.

### Palabras clave

Fuentes documentales e iconográficas de la emigración, Emigración ibicenca, Emigración balear, Libro - Registro de Emigración, Ibiza, Argelia, Argentina

### 1. Introducción

El objetivo de esta obra consiste, *en primer lugar*, en presentar un documento, el *Libro- Registro de Emigración* del Ayuntamiento de Ibiza, que contiene datos sobre el flujo migratorio ibicenco que puso rumbo a Argelia en la primera mitad de la década de los años 30 del siglo XX. En segundo lugar, esta obra tiene por objeto contribuir mínimamente a los numerosos y relevantes estudios publicados en estas últimas décadas sobre el proceso migratorio isleño, y, desde una perspectiva más general, balear que eligió como destino el país norteafricano. De hecho, desde el inicio de los años 30 del siglo XIX, Argelia fue uno de los destinos mediterráneos de la emigración española continental así como de la balear, y en particular, de la menorquina<sup>1</sup>; un

---

<sup>1</sup> La comunidad española, ubicada principalmente en los puertos, estaba formada sobre todo por autoridades consulares, marineros, comerciantes y operarios (ver ELOY MARTÍN CORRALES, *La emigración española en Argelia*, en «AWRAQ», nn. 5-6, 2012, pp. 47-48). Para acceder a otros textos sobre movimientos hispanos-argelinos y sobre la presencia española en Argelia en los primeros años del siglo XIX, ver JUAN BAUTISTA VILAR RAMÍREZ, *España en Argelia. Túnez, Ifni y Sahara durante el siglo XIX*, Instituto de Estudios Africanos, Madrid 1970; IDEM, *Relaciones diplomáticas y comerciales hispano-argelinas en la postrimerías de la Argelia otomana (1814-1830)*, en «Hispania», 134, 1976, pp.

flujo migratorio que sobre todo se intensificó entre 1830 y 1914 y al que estudios acreditados han dedicado toda una serie de obras importantes<sup>2</sup>. A estas obras se suman otras más específicas sobre la emigración balear<sup>3</sup>, ibicenca<sup>4</sup>, y, ante todo, menorquina<sup>5</sup>. La comunidad española en Argelia, que en 1841 estaba formada por 9.478 colonos, creció gracias a la emigración espontánea hasta alcanzar los 114.320 efectivos en 1881 respecto del número total de extranjeros, que era de 181.000. La comunidad continuó aumentando y alcanzó los 157.560 efectivos en 1896<sup>6</sup>. Más tarde, a partir de la primera década del siglo XX, el número de repatriados supera el flujo de salida rumbo a Argelia<sup>7</sup>. Una tendencia que, en aquellos años, llevó a la desaparición del fenómeno migratorio español en el país norteafricano, con la salvedad de los cerca de 12.000 republicanos españoles, o puede que más, que salieron de España para instalarse en Argelia tras la Guerra Civil ocurrida entre 1936 y 1939<sup>8</sup>. No obstante, en 1931, la presencia española en Argelia era todavía

---

623-678. Con referencia específica a la presencia balear y sobre todo menorquina, conviene consultar los estudios de MARIA LLUISA DUBÓN PETRUS, *La emigración menorquina a Argelia en la primera mitad del siglo XIX: detección y evaluación mediante análisis demográfico directo e impacto sobre la evolución posterior de la población*, en «Anales de Geografía de la Universidad Complutense», 7, 1987, pp. 177-184; MIKEL DE ESPALZA, *Los Soler menorquines en el Mediterráneo islámico (Magreb y Oriente) y la expansión mediterránea de los menorquines (siglos XVIII-XIX)*, en «Revista de Menorca», LXXI, 1980, pp. 106-110; JUAN BAUTISTA VILAR RAMÍREZ, *La navegación balear y el tráfico Mediterráneo español en la década de 1820, a través de dos relaciones de presas argelinas*, en *Homenaje al Prof. Jacinto Bosch Vilá*, Universidad de Granada, Granada 1991, pp. 435-450.

<sup>2</sup> Entre otras, destacan las obras siguientes: MARTÍN CORRALES, *La emigración española en Argelia*, cit., pp. 47-62; JUAN BAUTISTA VILAR RAMÍREZ, *Los españoles en la Argelia francesa (1830-1914)*, Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) - Universidad de Murcia, Madrid 1989; IDEM, *La emigración española a Argelia (1830-1900)*, Instituto de Estudios Africanos, Madrid 1975; JEAN JACQUES JORDI, *Les espagnols en Oranie, 1830-1914. Histoire d'une migration*, Africa Nostra, Montpellier 1986; GERARD CRESPO, JEAN JACQUES JORDI, *L'immigration espagnole dans l'Algérie de 1830 à 1914. Histoire d'une migration*, Ed. de l'Atlantique, Versailles 1991; CHRISTIAN FLORES, *Le voleur d'huile. L'Espagne dans l'Oranie française (1830-1962)*, Africa Nostra, Montpellier 1988; JOSE FERMIN BONMATI ANTON, *La emigración alicantina a Argelia*, Universidad de Alicante, Alicante 1989; JUAN RAMON ROCA, *Españoles en Argelia. Memoria de una emigración/Espagnols en Algérie: mémoire d'une émigration*, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), Madrid 2008.

<sup>3</sup> Sobre la emigración balear en Argelia entre el siglo XIX y el XX, destacan las obras de JOAN BUADES CRESPI, *L'emigració balear a ultramar (1830-1960)*, Documenta Balear, Palma de Mallorca 2009; JOAN ANDREU VIVES, JOAN BORRAS REINES, *Le Balears i l'Algèria: anàlisi d'un fet migratori*, en «Lluch», 827, 2002, pp. 18-27; *L'emigració balear cap a Algèria als anys vint a partir de la Font de Moviment de Buques y Pasajeros. Analogies y diferències amb altres processos coetanis: el cas francès i l'Amèrica*, XVII Jornades d'Estudis Històrics Locals, Instituto de Estudios Baleares (IEB), Palma de Mallorca 1999, pp. 95-106.

<sup>4</sup> Pueden encontrarse datos sobre la emigración ibicenca al extranjero, fenómeno que dio sobre todo con Argelia en el siglo XIX y con América en el primer cuarto del siglo XX como destinos, con especial referencia al caso del Ayuntamiento de San Antonio, en JOAN CARLES CIRER I COSTA, *1790-1920. Demografia i comerç d'Eivissa i Formentera. 130 anys d'una economia viva*, Institut d'Estudis Eivissencs, Eivissa 1986. En concreto, consúltese el Capítulo II, pp. 19-51.

<sup>5</sup> Respecto de las numerosas perspectivas sobre la emigración menorquina en Argelia, me limito a citar los siguientes trabajos: LORENZO OLIVES GALMÉS, *La migració menorquina a Algèria: visions del trescador entre Menorca i El Magreb*, Illes Balears, Alaior 2011; LORENZO OLIVES GALMÉS, MARTA MARFANY, *Els menorquins d'Algèria*, Publicacions de la Abadía de Montserrat, Barcelona 2002; *L'últim català colonial: els emigrants menorquins a Algèria durant els segles XIX i XX*, en «llengua i literatura», n. 10, 1999, pp. 73-90; GUY TUDURY, *La prodigieuse histoire des Mahonnais en Algérie*, Lacour, Nîmes 2003; JEAN JACQUES JORDI, *La vida de los maoneses en Argelia. Un pueblo e colonización maonesa: Fort de l'Eau*, en «Revista de Menorca», LXXXI, 1990, pp. 387-404; JAUME GOMILA HUGUET, *L'emigració menorquina a Algèria*, en «Revista de Menorca», LXXX, 1989, pp. 5-108; MARIA LLUISA DUBÓN PETRUS, *Una emigració singular: la dels menorquins a Algèria, a la primera meitat del segle XIX*, en «Lluch», 750, 1989, pp. 12-15; JAUME OLIVER FUSTER, *Un informe sobre la emigración de menorquines a tierra de Argelia en el siglo XIX*, en «Trabajos de Geografía», 35, 1980, pp. 133-138.

<sup>6</sup> En este sentido, JUAN BAUTISTA VILAR, *Las migraciones española a Argelia. Argelia en ciclo migratorio español contemporáneo*, artículo consultable en <http://www.uam.es/otroscentros/TEIM/Observainmigra/Atlas%201996/01%20cap%201/Vilar%20las%20migraciones%20espanolas.pdf> (19 Julio 2013), p. 27.

<sup>7</sup> *Ibidem*.

<sup>8</sup> Andrée Bachoud, en su ensayo *Exilios y migraciones en Argelia. Las difíciles relaciones entre Francia y España*, publicado en «Ayer», 47, 2002, que puede consultarse en <http://www.ahistcon.org/docs/ayer/ayer47/ayer47-04.pdf> (19 de julio de 2013), mantiene que el número de emigrantes políticos españoles que se establecieron en Argelia rondaron los 20.000. Sin embargo, otros autores son de la opinión de que la presencia de republicanos

significativa. De hecho, respecto de los residentes nacidos en Europa, los españoles eran el grupo extranjero mayoritario con 137.759 efectivos, seguidos de los franceses (133.128), italianos (53.608) y de malteses (14.393)<sup>9</sup>. Además, se estima que entre los 520.000 europeos restantes nacidos en territorio argelino, casi el 40% eran de origen español. Desde 1929, con la caída de la bolsa de Wall Street, que tuvo consecuencias negativas también en Argelia, el número de españoles establecidos en esta parte de África comenzó a reducirse si bien, en la región de Orán, donde la presencia hispánica contaba con mayor tradición, la impronta española mantuvo su hegemonía mediante el uso de la lengua de la madre patria, el arraigo de las costumbres de la tierra de origen y también gracias al perfil cultural, tal y como se puso de manifiesto con la publicación y difusión, entre 1880 y 1930, de veinte periódicos en lengua castellana e catalana<sup>10</sup>. Por todo ello, a comienzos de los años treinta, las relaciones entre los españoles residentes en la parte occidental de Argelia y la madre patria siguieron siendo muy intensas, al igual que ocurriera con los vínculos que se fueron creando entre los españoles oriundos de las Islas Baleares que plantaron raíces en África y las propias familias de origen que permanecieron en el archipiélago; unas uniones que favorecieron, en el caso concreto de Ibiza, una emigración pasajera de hombres y mujeres que viajaron al Oranesado para encontrarse con sus familiares y que en algunos casos tuvo carácter permanente. En este contexto se enmarca la fuente documental e iconográfica elaborada por el Ayuntamiento de Ibiza sobre las solicitudes de expatriación de los propios ciudadanos que esta obra se propone estudiar.

## 2. El Libro - Registro - Emigración, años 1933-1935

El *Libro - Registro de Emigración*, custodiado por el *Arxiu Històric d'Eivissa*, se configura como una de las fuentes del Ayuntamiento de Ibiza sobre la emigración extranjera<sup>11</sup>. Se trata de un *Registro* en el que los funcionarios adscritos al padrón del centro de Ibiza inscribieron los nombres de aquellas personas que solicitaban emigrar. Estamos ante una fuente que podríamos considerar orientativa sobre el fenómeno migratorio que partía casi exclusivamente rumbo a Argelia y, en menor medida, a Argentina, ya que abarca un marco temporal de apenas 3 años: desde el 4 de julio de 1933 hasta el 25 de julio de 1935. Se trata de una fuente documental útil que contribuye a un mejor conocimiento del fenómeno migratorio ibicenco y, más en general, del balear que eligió como destino Argelia en los años previos a la Guerra Civil acontecida entre 1936-1939<sup>12</sup>. El aspecto más característico es que el *Registro* está formado por diecinueve folios blancos y cuadrículados de los cuales apenas se

---

españoles llegaba aproximadamente a los 12.000 efectivos (VILAR, *Las migraciones española a Argelia*, cit., p. 27; MARTIN CORRALES, *La emigración española en Argelia*, cit., p. 56).

<sup>9</sup>Para esta cuestión, VILAR, *Las migraciones española a Argelia*, cit., p. 27.

<sup>10</sup>VILAR, *Las migraciones española a Argelia*, cit., pp. 27-28.

<sup>11</sup>ALL'ARXIU HISTÒRIC D'EIVISSA (en adelante, AHE), VIII, *Demografia*, conserva un fondo titulado *Llista d'emigrants 1919-1921*, que recoge diversos registros de emigrantes que abarcan un marco temporal más amplio: *Libro-Registro de Emigración. Consta de diecinueve folios útiles y se abre en el día de la fecha. Ibiza, 4 de Julio de 1933. Ayuntamiento de Ibiza, Provincia de Baleares*, objeto de nuestro estudio y el *Libro Registro de Emigración Año de 1920, 21, 22 y 24*. Son los únicos dos documentos de autor e iconográficos sobre el fenómeno de la emigración ibicenca al extranjero que se encuentran en el AHE. Para acceder a una breve descripción del contenido del *Libro Registro de Emigración Año de 1920, 21, 22 y 24*, en el que figuran inscritas casi exclusivamente solicitudes de expatriación rumbo a América Latina, ver MARTINO CONTU, *Il Movimento degli emigrati di Formentera a Cuba, Uruguay, Argentina e altri Paesi dell'America Latina nei secoli XIX e XX*, en IDEM (bajo la dirección de), *L'emigrazione in America Latina dalle piccole isole del Mediterraneo occidentale. I casi di Capraia, Formentera, Giglio, La Maddalena, San Pietro, Sant'Antioco*, Centro Studi SEA, Villacidro 2012, p. 64, nota 11.

<sup>12</sup>Sobre la emigración española que partió rumbo a Argelia durante y después la Guerra Civil acontecida entre 1936 y 1939, ver el trabajo de BACHOUD, *Exilios y migraciones en Argelia*, cit.

han utilizado ocho. Cada folio, se subdivide en 6 recuadros. En el interior de cada uno de los recuadros, figuran manuscritas algunas informaciones relativas al ciudadano que pedía emigrar: nombre y apellidos, edad, lugar de nacimiento y de residencia, domicilio, país de destino, motivo por el que se emigra, puerto y fecha de salida. En algunos casos, constan datos sobre la madre y el padre, el estado civil, la profesión, la fecha de expedición de los documentos válidos para emigrar y la fecha prevista para un posible regreso. Dentro de cada recuadro, en la parte superior izquierda, puede verse una fotografía tamaño carné del solicitante. Sobre y bajo cada imagen, y siempre en la misma foto, aparecen otros datos: número de orden y fecha de la solicitud de emigración. Así pues, este *Registro*, despierta un interés concreto en el ámbito de los estudios sobre la emigración mediterránea insular, no solo como fuente documental, sino también como una curiosa fuente iconográfica, ya que son pocas las analogías con otros contextos similares<sup>13</sup>.

En el *Registro - Emigración*, en referencia al periodo que media entre 1933 y 1935, se recogen las solicitudes de emigración de 45 ciudadanos. Si excluimos dos solicitantes que, con arreglo a esta misma fuente, no emigraron, llegamos a la conclusión de que abandonaron la isla rumbo al extranjero 43 personas, con una media de edad de 36,6 años, de las cuales 40 viajaron directamente a Argelia (23 hombres y 17 mujeres) y 3 a Argentina (2 hombres e 1 mujeres), en concreto a la ciudad de Buenos Aires<sup>14</sup>. En términos generales, se trata de 25 hombres, con una media de edad de 31,9 años y de 18 mujeres, cuya media de edad es de 43,2 años.

Si hacemos referencia específica a quienes emigraron a Argelia, que son quienes concentran nuestra atención, nos encontramos con que principalmente emigraron hombres, ya que representan el 57,5% de los emigrantes totales mientras que las mujeres suponen un 42,5%. En general, la media de edad de los emigrantes es de 35,2 años; 29,6 años en el caso de los hombres y 42,6 años en el caso de las mujeres. Los hombres que emigraron eran más jóvenes, estaban en edad de trabajar y en su mayoría carecían de vínculos matrimoniales. Entretanto, las mujeres eran menos jóvenes y en su mayoría estaban casadas o eran viudas (ver Cuadro 1).

---

<sup>13</sup> También en Cerdeña, que es por extensión la segunda isla del Mediterráneo, encontramos un curiosísimo ejemplo de fuente documental e iconográfica sobre la emigración al extranjero, que se conserva en el Archivo del registro civil del Ayuntamiento de Ulassai, en Ogliastra. Se trata del *Registro di rilascio dei passaporti, 1925-1926*, en cuyo interior podemos observar, al menos en el caso de la mayor parte de los residentes en Ulassai que habían solicitado el pasaporte, una foto formato carné identificativa de cada uno de los solicitantes. Esta fuente recoge en su cubierta las fechas 1925-1926, aunque en realidad llega al año 1956. De hecho, el *Registro* abarca un marco temporal de 41 años, desde 1915 hasta 1956. Las solicitudes de expatriación en el marco de este largo periodo ascienden a 399, en concreto 301 hombres y 98 mujeres. La cifra corresponde al 18% de los 2.220 habitantes de Ulassai inscritos en el censo de 1921. Las solicitudes hacen referencia sobre todo a Francia, Córcega incluida, con un 58% de las preferencias, país al que sigue Argentina con un 33% y Túnez con un 4,3%. Emigran principalmente agricultores, ganaderos y jornaleros, que representan un 39,5%, seguidos de amas de casa y personal doméstico con un 17,3%, de operarios sin cualificación, con un 12,3% y de mineros, con un 7,5%. Para acceder a más datos sobre esta fuente, ver ROBERTO PORRÀ, *Fonti per la storia dell'emigrazione in America Latina, specialmente in Argentina, conservate negli archivi comunali sardi*, en MARTINO CONTU, GIOVANNINO PINNA (bajo la dirección de), *L'emigrazione dalle isole del Mediterraneo all'America Latina fra XIX e XX secolo*, Actas del Convenio Histórico Internacional "L'emigrazione delle popolazioni insulari del Mediterraneo in Argentina fra il XIX e il XX secolo, Villacidro, 22-23 settembre 2006", Centro Studi SEA, Villacidro 2009, pp. 152-154; y PAOLA DE GIOANNIS ET AL., *La Sardegna e la storia. Antologia di storia della Sardegna*, Celt, Cagliari 1988, p. 163.

<sup>14</sup> Se trata de una pareja, marido y mujer, naturales de Rubí (Barcelona) y de un ciudadano de San Miguel, municipio de San Juan.



**Cuadro 1 - Estado Civil**

	HOMBRE	%	MUJER	%	HOMBRES Y MUJERES	%
Casado	6	40,0	7	41,2	13	46,4
Soltero	8	53,3	2	11,8	10	35,7
Viudo	1	6,7	4	23,5	5	17,9
Sin determinar	8	/	4	/	12	/

Casi todos los solicitantes proceden de municipios y localidades de la isla de Ibiza mientras que para cinco de ellos no se cuenta con datos de relevancia. Quince personas, en torno a un 42,9% de los emigrantes totales, nacieron en la capital de la isla, diez en Sant'Eulalia o Santa Eulalia del Rio y en los pueblos de San Carlos, Jesus, Santa Gertrudis (28,5%), cuatro en San Antonio y en los municipios de San Mateo y Santa Bues(11,4%), cinco en otros municipios y localidades ibicencos (14,4%) y otro en Palma (2,8%), capital de Mallorca, la mayor de la Islas Baleares (ver Cuadro 2).

**Cuadro 2 - Localidad de Nacimiento**

LOCALIDAD DE NACIMIENTO	N°	%
Ibiza	15	42,9
Jesus	1	2,8
Jesus (Santa Eulalia)	1	2,8
Palma	1	2,8
San Antonio	2	5,8
San Carlos	1	2,8
San Carlos (Santa Eulalia del Rio)	1	2,8
San Jorge (San José)	2	5,8
San Juan	1	2,8
San Mateo (San Antonio)	1	2,8
San Miguel (San Juan)	2	5,8
Santa Bues (San Antonio)	1	2,8
Santa Eulalia	3	8,7
Santa Eulalia del Rio	1	2,8
Santa Gertrudis (Santa Eulalia)	2	5,8
Sin Determinar	5	

Los solicitantes, en su inmensa mayoría, aún siendo naturales de municipios y localidades diferentes de Ibiza, estaban empadronados en Ibiza capital (94,6%). Solo el 5,4% estaba empadronado en otros municipios, y uno fuera de la isla (ver Cuadro 3).

**Cuadro 3 - Localidad de Domicilio**

LOCALIDAD DE DOMICILIO	N°	%
Ibiza	35	94,6
Nueva York	1	2,7
San Cristobal	1	2,7
Sin Determinar	3	

Por cuanto se refiere a las profesiones, solo se registra este dato para diecisiete solicitantes de los cuales catorce son hombres y tres mujeres. A partir de la observación de estos datos, podemos concluir claramente que quienes emigraron no eran principalmente trabajadores del campo (jornaleros y labradores) o marineros, puesto que en total representaban un 29,5% de los expatriados totales, sino sobre

todo operarios (albañiles, carpinteros, barberos, confiteros, mecánicos, etc.) y comerciantes, con un 70,5% (ver Cuadro 4).

Cuadro 4 - Profesión

PROFESIÓN	N°	%
Albañil	3	17,4
Barbero	2	11,8
Carpintero	1	5,9
Comercio	1	5,9
Confitero	1	5,9
Jornalero	2	11,8
Labores	2	11,8
Labrador	2	11,8
Marinero	1	5,9
Mecánico	1	5,9
Sastre	1	5,9
Sin Determinar	23	

En cuanto al motivo que originó la emigración, el 90,0% de los solicitantes declara que emigra durante un corto espacio de tiempo para visitar a sus familiares o parientes o para asistir a la boda de un allegado. Se trata así pues de una emigración provisional que podía durar desde escasas semanas a algunos meses y que tenía por objeto visitar a hijos, hermanos, primos y tíos que con anterioridad habían emigrado y se habían establecido en Argelia. Sin embargo, el 10% restante de los solicitantes declara que emigra para residir en Argelia y por temas laborales. Son más los hombres que afirman emigrar temporalmente, en torno a un 95,7%, mientras que en el caso de las mujeres, el dato se reduce hasta un módico 4,3%, que es el porcentaje de mujeres que afirma emigrar por un breve periodo mientras que el 17,7% mantiene que su traslado al país norteafricano es definitivo.

Cuadro 5 - Motivos de la emigración

	HOMBRE	%	MUJER	%	HOMBRE Y MUJER	%
Fijar su residencia a Argel			1	5,9	1	2,5
Vivir con su propio hijo/a			2	11,8	2	5,0
Para trabajar	1	4,3			1	2,5
Para pasar una temporada con sus familias, hijos/as, hermanos/as, primos/as, tíos/as, etc. que ya vivían en Argelia	22	95,7	13	76,4	35	87,5
Asistir al matrimonio de hijos/as			1	5,9	1	2,5

En cuanto al regreso al país de origen, tras pasar un periodo de tiempo en Argelia, vuelven sobre todo las mujeres (ver Cuadro 6). No obstante, lo que sorprende en mayor medida es que respecto de aquellos que declaran emigrar provisionalmente, solo el 44,4% regresa a la isla. Este porcentaje se reduce entre los varones, ya que solo vuelve un 27,3%, y sin embargo, sube en el caso de las mujeres hasta el 71,4%.

**Cuadro 6 - Regresos**

GÉNERO	N°	%
Hombres	6	37,5
Mujeres	10	62,5
Sin Determinar	24	

### 3. Conclusiones

El documento que hemos analizado se configuró como una fuente oficial del ayuntamiento de Ibiza para el registro de las solicitudes de expatriación. Una fuente curiosa, ya sea documental o iconográfica, que hemos descrito como orientativa del fenómeno migratorio, ya que se refiere solo a los tres años que median entre 1933 y 1935, pero de la que brotan confirmaciones interesantes sobre la existencia de un flujo migratorio isleño que viajó rumbo a Argelia en los años previos a 1933. Este elemento se ratifica por el hecho de que en el *Libro - Registro* constan anotadas principalmente las solicitudes de expatriación de ciudadanos de Ibiza que al viajar al país norteafricano declararon su voluntad de volver tras pasar un breve periodo de tiempo visitando a aquellos familiares que habían optado por establecerse en estas tierras. Y, entre los escasos solicitantes que afirmaban su voluntad de emigrar a Argelia con vistas a instalarse definitivamente en ese país, el 50% declaraba su intención de residir cerca de los parientes que ya vivían allí puesto que habían emigrado años antes. No obstante, parece que, sobre todo entre los hombres, en su mayoría solteros, con una media de edad inferior a la de las mujeres, la solicitud de expatriación temporal se convirtió en un recurso para poder emigrar a tierras africanas en busca de nuevas perspectivas de trabajo y de vida, para o bien no regresar jamás a la isla, o bien para permanecer algunos años allí, en concreto el tiempo necesario para ir amasando los frutos del trabajo e invertir, sucesivamente, los ahorros acumulados en la isla<sup>15</sup>. Otro elemento que conviene recalcar es que quienes emigran, sobre todo entre los hombres, no son como en épocas pasadas o como cabría esperar, agricultores y marineros, sino pequeños artesanos y obreros del sector terciario.

<sup>15</sup> Esta forma de emigración provisional resulta bastante confusa en la segunda mitad del siglo XIX y en el primer lustro del siglo XX respecto de los hombres de Ibiza y aquellos de la isla de Formentera que optaban por trasladarse durante periodos breves para después regresar a la isla de origen (ver CIRER I COSTA, *1790-1920. Demografia i comerç d'Eivissa i Formentera*, cit.; CONTU, *Il movimento degli emigrati di Formentera*, cit., pp. 59-105; y JAUME VERDERA I VERDERA, *Formentera i l'emigració (segles XIX i XX)*, en *Formentera: història i realitat*, Universitat de les Illes Balears, Palma 2000, pp. 85-98; IDEM, *Formenterers a Cuba*, Jaume Verdera Verdera, Eivissa (Balears) Espanya 1996; IDEM, *Formenterers a Montevideu*, Jaume Verdera Verdera, Eivissa (Balears) Espanya 1996).

<p>Manifiesta que sale para Argel el día 4 de Julio de 1933</p>  <p>4-7-1933</p> <p>Emigra a Argel para asistir al matrimonio de su hijo Antonio. = El matrimonio celebrado en 7 Julio 1933</p> <p>Antonia Flaells Riera, 40 años, esposa de José Ribes Serra, de 55 años, domiciliada en la Pasa Garijo n.º 10. (Regresó el día 26 de Julio 1933)</p>	<p>2)</p>  <p>4-8-1933</p> <p>María Riera Costa, 33 años, esposa de Pedro Mari Martí, de 37 años, fijan su residencia en Argel donde vive su marido, en el pueblo "Alma" - "Curso". Emigración expedida con fecha 3-8-1933. Sale en el día 4-8-33 para Argel acompañada de su esposo, que se hallaba en este a las órdenes de su matrimonio celebrado el 30-7-1933</p>
<p>3)</p>  <p>1933</p> <p>Dolores Andradu Costa, 35 años, esposa de Mariano Riera Costa, de 31 años, domiciliada en Puerto Dracanta n.º 2. Emigra a Argel para pasar una temporada con su familia. Emigración expedida en 3-8-1933. Sale el día 4-7-1933 con sus dos hijos María y Cuelma Riera Andradu. Regresó el 3 de Octubre 1933</p>	<p>4)</p>  <p>3-9-1933</p> <p>Toruero Salvá Sobó, 20 años, natural de Palma, vecino de esta Ciudad, con domicilio en la calle Ferrnín Galán n.º 4. Emigra a Argel para pasar una temporada con su familia domiciliada en Ledra Rollin n.º 7. Manifiesta que sale de este Puerto el día 2 de Septiembre. (Regresó el día 6 Octubre 1933)</p>
<p>5)</p>  <p>Antonio Torres Ribas, 62 años, casado, por natural, natural de <u>S.ª. Catalina</u>, vecino de esta Ciudad, con domicilio en la P. Luis Gar n.º 7. Emigra a Argel para pasar breve estancia con familia suya en El Saoude. Manifiesta que sale de este Puerto el 3 de Septiembre 1933. (Regresó el día 20 de Septiembre de 1933).</p>	<p>6)</p>  <p>15-10-1933</p> <p>Juan Ribas Flaells, 23 años, natural y residente en esta, P. Garijo n.º 10, hijo de José y de Antonia. Emigra a Argel para visitar a su hermana en Antónis. Sale de este puerto el día 13 de Octubre de 1933.</p>



Fuente: AHE, VIII, Demografía, Fondo Llista d'emigrants 1919-1921, Libro-Registro de Emigración. . Consta de diecinueve folios útiles y se abre en el día de la fecha. Ibiza, 4 de Julio de 1933. Ayuntamiento de Ibiza, Provincia de Baleares, f. 1.

<p>19)  Antoni Joan Torrel, 34 años, natural de San Juan, hijo de Antonio y de Catalina, cultor, concurso, vecino de esta Ciudad, P. Vara de Rey n.º 16. Emigra a Argel para pasar una temporada. Sale de este puerto el día 18-5-1934. Regresó el día 30 Mayo 1934</p>	<p>20)  Maria Serra Ripoll, 57 años, natural de Jesús (Sta. Eulalia), hija de Juan y de Catalina, casada, labors, vecina esta Ciudad, domiciliada en P. Vara de Rey 6. Emigra a Argel para pasar una temporada. Sale de este puerto el día 18-5-1934. Regresó el día 10 de agosto de 1934</p>
<p>21)  Inmaculada Costa Costa, de 53 años, hija de Antonio y de Maria de las Nieves, natural y vecina de esta Ciudad, viuda, jornalera, con domicilio en la Cuesta Dracacuta n.º 3. Emigra a Argel para una temporada. Sale de este puerto el día 1 Junio 1934. Regresó el día 9 de Agosto 1934</p>	<p>22)  Jose Riera Euz, 44 años, hijo de Bartolomé y de Catalina, natural de Sta. Gertrudis (Sta. Eulalia) vecino de esta Ciudad, casado albaitil, con domicilio en la calle de la Virgen n.º 53. Emigra a Argel para pasar una temporada. Sale de este puerto el día 8 junio 1934</p>
<p>23)  Maria Roig Escudell, hija de Juan y de Eulalia, 75 años, natural de S. Miguel (Balears), vecina esta Ciudad, calle Castellar, viuda. Emigra a Argel para vivir con su hija. Sale de este puerto el día 8 Junio 1934</p>	<p>24)  Antonio Escudell, de 36 años, hijo de Antonio y de Eulalia, natural de San Miguel (San Juan), vecino de esta Ciudad, Carpintero, soltero, domiciliado en la calle Pedra n.º 4. Emigra a Argel para pasar una temporada. Sale de este puerto el día 10 de junio 1934. Regresó el día 20 junio 1934</p> <p style="text-align: right;">ajuntament d'elivissa</p>

Fuente: AHE, VIII, Demografía, Fondo Llista d'emigrants 1919-1921, Libro-Registro de Emigración. Consta de diecinueve folios útiles y se abre en el día de la fecha. Ibiza, 4 de Julio de 1933. Ayuntamiento de Ibiza, Provincia de Baleares, f. 4.

## APÉNDICE

ARXIU HISTORIC D'EIVISSA, VIII, *Demografia, Fundo Llista d'emigrants [...], Libro - Registro de Emigración. Consta de diecinueve folios útiles y se abre en el día de la fecha. Ibiza, 4 de Julio de 1933. Ayuntamiento de Ibiza, Provincia de Baleares*<sup>16</sup>.

N.	SALIDA	SEXO	EDAD	ESTADO CIVIL	LUGAR DE NACIMIENTO	LUGAR DE DOMICILIO	DESTINO	MOTIVO	REGRESO	OBSERVACIONES
1	"Manifiesta que sale para Argel el día 7 de julio de 1933"	F	42	Casada		Ibiza	Argelia	"Asistir al matrimonio de su hijo"	26 de julio 1933	"Documentación expedida el 4 julio 1933"
2	"Sale el día 4-8-33 para Argel ..."	F	25	Casada		Ibiza	Argelia	"Fijar su residencia en Argel donde vive su marido en el pueblo 'Alma Curso'"		"Documentación expedida con fecha 3-8-33". "acompañada de su esposo, que se hallaba en esta a los efectos de su matrimonio celebrado el 30-7-1933"
3	"Sale el día 4-8-1933"	F	22	Casada		Ibiza	Argelia	"Emigra a Argel para pasar una temporada con su familia"	3 de Octubre 1933	"con sus dos hijas". "Documentación expedida en 3-8-1933"
4	"Manifiesta que sale de este Puerto el día 22 de septiembre" [1933]	M	30		Palma	Ibiza	Argelia	"Emigra a Argel para pasar una temporada con su familia"	6 de Octubre 1933	
5	"Manifiesta que sale de este Puerto el 2 de septiembre 1933"	M	62	Casado	Santa Eulalia	Ibiza	Argelia	"Emigra a Argel para pasar breve estancia con familia suya en Elsande"	20 de Septiembre 1933	"jornalero"
6	"Sale de este puerto el día 13 de Octubre de 1933"	M	23		Ibiza	Ibiza	Argelia	"Emigra a Argel para visitar a su hermano"		
7	"Sale de este puerto el día 17 de noviembre de 1933"	M	23		San Antonio	Ibiza	Argelia	"Emigra a Argel para pasar unos días con su hermana"	6 de Abril 1934	
8	/	M	55	/	S. Jorge (Baleares)	Ibiza	Buenos Aires	"Emigra a Buenos Aires"	/	"En la actualidad reside en Barcelona [...]" "Anulado por haber suspendido el viaje"

<sup>16</sup> De todas las informaciones que se recogen en el *Libro - Registro* se han omitido aquellas relativas a los nombres y apellidos de los solicitantes, datos del padre y de la madre, dirección y fecha de presentación de las solicitudes de expatriación, debido asimismo a que las fechas no son siempre legibles, recogiendo en la fotografía formato carné de los ciudadanos inscritos.

N.	SALIDA	SEXO	EDAD	ESTADO CIVIL	LUGAR DE NACIMIENTO	LUGAR DE DOMICILIO	DESTINO	MOTIVO	REGRESO	OBSERVACIONES
9	“Sale de esta puerto el día 12 de Enero 1934”	F	51		Santa Bues (San Antonio)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con su hija (Cursó)”		
10	“Sale de este puerto el día 12 de Enero de 1934”	F	66		San Mateo (San Antonio)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con su hijo (Alma - Cursó)”	6 agosto 1934	
11	“Emigra a Argel juntamente a su abuela [...] a los mismos efectos”	M	3		Ibiza	Ibiza	Argelia			“Su abuela es la que figura con el número 9 de este Registro. (Por indisposición no salió con su abuela)”
12	“Sale de este puerto el día 16 de Febrero de 1934”	M	35		San Jorge (San José)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar unas días con su padre (Fardaló)”		
13	“Sale el día 16 [de Marzo] a las 9”	M	38		San Carlos	Nueva York	Argelia	“Emigra a Argel para pasar unos días juntamente con su sobrino (n° 14)”		“renunció a la nacionalidad española, tiene pasaporte expedido en Washington n° 71303, como turista”
14	“Sale de este puerto el día 16 [de Marzo] a las 9”	M	17		Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar unos días juntamente con su tío [...] (n° 13)”		
15	“Sale de este puerto el 4 Mayo 1934”	F	15		San Jorge (San José)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel a pasar una temporada con su hermana [...]”		
16	“Sale de este puerto el 4 Mayo 1934”	F	51	Viuda	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con su hija”	19 de septiembre 1934	
17	4 Mayo 1934	M	7		[Ibiza]	[Ibiza]	Argelia	“Emigra con su madre, registrada al n° 16”	19 de septiembre 1934	
18	4 Mayo 1934	F	15		Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel con su madre, registrada al n° 16”	19 de septiembre 1934	
19	“Sale de	M	34	Soltero	San Juan	Ibiza	Argelia	“Emigra a	30 Mayo	[...]

N.	SALIDA	SEXO	EDAD	ESTADO CIVIL	LUGAR DE NACIMIENTO	LUGAR DE DOMICILIO	DESTINO	MOTIVO	REGRESO	OBSERVACIONES
	este puerto el día 18-5-1934”							Argel para pasar una temporada”	1934	
20	“Sale de este puerto el día 18-5-1934”	F	58	Casada	Jesús (Santa Eulalia)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada”	10 de Agosto 1934	Labores
21	“Sale de este puerto el día 1 Junio 1934	F	53	Viuda	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para una temporada”	8 de Agosto 1934	Jornalera
22	“Sale de este puerto el día 8 Junio 1934	M	44	Casado	Santa Gertrudis (Santa Eulalia)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada”		Albañil
23	“Sale de este puerto el día 8 Junio 1934	F	75	Viuda	San Miguel (San Juan Baleares)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para vivir con su hija”		
24	“Sale de este puerto el día 10 de Junio 1934	M	26	Soltero	San Miguel (San Juan)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada”	20 junio 1934	Carpintero
25	“Sale de este puerto el día 29 Junio 1934”	F	72	Casada	San Carlos (Santa Eulalia del Rid)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con sus hermanas”	10 Agosto 1934	
26	“Sale de este puerto el 24 Junio 1934”	M	25	Soltero	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada”		Albañil
27	“Sale de este puerto el día 22 Julio 1934”	F	16	Soltera	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con su hermana [...]”		Labores
28	“Sale de este puerto el día 22 de Julio 1934”	M	24	Soltero	Jesus	San Cristobal	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con su hermano [...]”		Labrador
29	“Sale de este puerto el 22-7-1934”	F	58	Casada	Santa Eulalia	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel juntamente con su hija [...] n° 30 para pasar una temporada con su hija [...]”	19 Septiembre 1934	
30	22 de Julio de 1934	F	14	Soltera	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra con su madre (n° 29)”	19 Septiembre 1934	
31	“Sale de este puerto acompañado de su hijo	M	33	Casado	Santa Gertrudis (Santa Eulalia)	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada		Labrador



N.	SALIDA	SEXO	EDAD	ESTADO CIVIL	LUGAR DE NACIMIENTO	LUGAR DE DOMICILIO	DESTINO	MOTIVO	REGRESO	OBSERVACIONES
	(32) el día 5 agosto 1934”							con su hermana [...]”		
32	5 de Agosto 1934	M	7		Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra juntamente con su padre (n° 31)”		
33	“Sale de este puerto el día 24 Agosto 1934”	M	25	Soltero	Santa Eulalia del Rio		Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con su hermano [...]”		Mecánico
34	/	F	53	Casada	Rubi (Barcelona)		Buenos Aires	“Emigra juntamente con su esposo (n° 35)”		
35		M	58	Casado	Rubi (Barcelona)		Buenos Aires	“Emigra a Buenos Aires”		
36		M	57		San Miguel (San Juan Bautista)	Ibiza	Buenos Aires	“Emigra a Buenos Aires con pasaporte expedido por el Gobierno Civil”		
37	“Sale de este puerto el día 9-9-1934”	M	25	Soltero	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con unos primos”		Sastre
38	“Sale de este puerto el día 23-9-1934”	M	25	Soltero	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con su hermana [...]”		Confitero
39	“Sale de este puerto el día 11-11-34”	M	56	Casado	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada con sus hijas”		Albañil
40	“Sale de este puerto el día 18-11-34”	M	37	Viudo	San Antonio [...]		Argelia	“Emigra a Argel para continuar su contrato de trabajo en el ‘Pailebot’ ‘Agustina’”		Marinero
41	“Sale de este puerto el 2-12-1934”	M	19	Soltero	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una temporada”		Barbero
42	“Sale de este puerto el día 2-12-	M	37	Casado	Ibiza	Ibiza	Argelia	“Emigra a Argel para pasar una		Barbero

N.	SALIDA	SEXO	EDAD	ESTADO CIVIL	LUGAR DE NACIMIENTO	LUGAR DE DOMICILIO	DESTINO	MOTIVO	REGRESO	OBSERVACIONES
	1934"							temporada"		
[43]	"Sale el domingo día 5 [Mayo 1935]	M	30	Casado	Ibiza	Ibiza	Argelia	"Marcha a Argel por un mes"		
[44]	5 Mayo 1935	F	28	Casada		Ibiza	Argelia	"Marcha Argel por un mes con su marido"		
[45]	"Sale de este puerto el 26-7-35"	F	64	Viuda	Santa Eulalia	Ibiza	Argelia	"Emigra a Argel para vivir con su hija [...]"		"Carta de llamada [en]viada en el Consulado de Argelia el día 19-7-35"